Form No. 3398-467 Rev A

TORO®

Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Godet standard

Chargeuses utilitaires compactes

N° de modèle 22340—N° de série 315000001 et suivants

Enregistrez votre produit à www.Toro.com.
Traduction du texte d'origine (FR)

3398-467 A

⚠ ATTENTION

CALIFORNIE
Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées pas l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

⚠ ATTENTION

Des conduites de gaz, des lignes électriques et/ou des lignes téléphoniques peuvent être enfouies dans la zone de travail. Vous pouvez vous électrocuter ou provoquer une explosion si vous les coupez en creusant.

Marquez au préalable l'emplacement des lignes ou conduites enfouies dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits. Contactez le service de signalisation ou la compagnie de services publics pour marquer le terrain correctement (par exemple, aux États-Unis, contactez le service de signalisation national au 811).

Introduction

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur www.Toro.com pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des dépositaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Toro agréé. Les numéros de modèle et de série du godet sont situés sur une plaque fixée au dos du godet. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent les dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 1), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 1

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.

Table des matières

Sécurité 3
- Sécurité générale 3
- Consignes de sécurité Toro 4
- Classes de stabilité 4
- Autocollants de sécurité et d'instruction 5

Utilisation 5
- Spécifications de fonctionnement 5
- Densité maximale du matériel à capacité 6

Remisage 7

© 2015—The Toro® Company

Tous droits réservés

Sécurité

Cette machine peut occasionner des accidents si elle n'est pas utilisée ou entretenue correctement. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les instructions de sécurité qui suivent, ainsi que celles du *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement. Faites particulièrement attention aux symboles de sécurité qui signifient *Prudence*, *Attention* ou *Danger* et concernent la sécurité des personnes. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

⚠ ATTENTION

Des conduites de gaz, des lignes électriques et/ou des lignes téléphoniques peuvent être enfouies dans la zone de travail. Vous pouvez vous électrocuter ou provoquer une explosion si vous les coupez en creusant.

Marquez au préalable l'emplacement des lignes ou conduites enfouies dans la zone de travail, et ne creusez pas à ces endroits. Contactez le service de signalisation ou la compagnie de services publics pour marquer le terrain correctement (par exemple, aux États-Unis, contactez le service de signalisation national au 811).

⚠ ATTENTION

Quand le moteur est arrêté, les accessoires relevés peuvent s'abaisser progressivement. Quelqu'un peut être écrasé ou blessé par la descente de l'accessoire.

Abaissez toujours l'accessoire avant de couper le moteur.

⚠ ATTENTION

Si vous descendez de la plate-forme alors que la charge est levée, la machine pourrait basculer en avant. Une personne à proximité pourrait être écrasée ou blessée.

Abaissez la charge avant de descendre de la plate-forme.

⚠ ATTENTION

Sur les pentes, la machine peut se retourner si le côté le plus lourd est en aval. Quelqu'un risque d'être écrasé ou blessé gravement si la machine se retourne.

Travaillez toujours dans le sens de la pente (en montée ou en descente), en maintenant le côté le plus lourd de la machine en amont. Cet accessoire alourdit l'avant de la machine.

⚠ ATTENTION

Si le godet n'est pas maintenu de niveau pendant qu'il est levé, son contenu peut se déverser accidentellement sur vous et vous blesser.

Lors du levage du godet, inclinez-le en avant pour le maintenir de niveau et l'empêcher de se renverser en arrière.

⚠ ATTENTION

L'accessoire peut se détacher du groupe de déplacement et écraser quelqu'un dans sa chute si les goupilles de sécurité ne sont pas complètement engagées dans les trous.

- **Vérifiez que les goupilles de sécurité sont correctement engagées dans les trous de la plaque de montage avant de relever l'accessoire.**
- **Vérifiez que la plaque de montage est exempte de terre ou de débris susceptibles de gêner l'accouplement du groupe de déplacement et de l'accessoire.**
- **Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour plus de renseignements sur l'accouplement sûr de l'accessoire au groupe de déplacement.**

Sécurité générale

Les instructions qui suivent sont adaptées des normes ANSI/OPEI et ISO.

Avant d'utiliser la machine

- N'entreprenez jamais de réglages lorsque le moteur tourne, sauf si Toro le demande expressément.
- Les machines motorisées peuvent projeter des objets dans les yeux. Portez toujours une protection oculaire pour travailler et pour effectuer des réglages ou des réparations.

Utilisation

- N'approchez pas les mains ni les pieds des pièces en rotation.

- Soyez très prudent lorsque vous traversez ou déneigez des routes, trottoirs ou allées de gravier. Faites attention aux dangers cachés et à la circulation. Ne transportez pas de passagers.
- Après avoir heurté un obstacle, coupez le moteur, vérifiez soigneusement l'état de l'accessoire et effectuez les réparations éventuellement nécessaires avant de redémarrer et de reprendre le travail.
- Si la machine se met à vibrer de façon anormale, coupez le moteur et cherchez-en immédiatement la cause. Les vibrations indiquent généralement la présence d'un problème.
- Coupez toujours le moteur avant de quitter la position d'utilisation ou d'entreprendre des réparations, des réglages ou des contrôles.
- Avant de nettoyer, contrôler ou réparer la machine, coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
- Tenez les enfants et les animaux à distance.
- Ne surchargez pas la machine en essayant de remblayer trop vite.
- N'utilisez jamais la machine à grande vitesse sur un sol glissant. Regardez derrière la machine et faites marche arrière avec prudence.
- N'autorisez jamais personne à se tenir devant la machine.
- N'utilisez jamais l'accessoire à moins de disposer d'une visibilité et d'un éclairage suffisants.
- La foudre peut causer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.

Entretien et remisage

- Contrôlez fréquemment le serrage de toutes les fixations pour garantir le fonctionnement sûr de la machine.
- Consultez toujours le *Manuel de l'utilisateur* avant de remiser l'accessoire pour une durée prolongée.
- Remplacez les autocollants d'instruction ou de sécurité manquants ou endommagés au besoin.

Consignes de sécurité Toro

Les consignes de sécurité qui suivent sont spécifiques aux produits Toro ou sont des informations essentielles non incluses dans les normes ANSI et ISO.

- Ne quittez pas la position d'utilisation pendant que l'accessoire fonctionne. **N'approchez pas le visage, les mains, les pieds et toute autre partie du corps ou les vêtements des pièces mobiles ou rotatives.**
- Avant de procéder au réglage, au nettoyage, à la réparation ou au contrôle de l'accessoire, **abaissez l'accessoire, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles.**
- **Avant** de quitter la position d'utilisation, abaissez l'accessoire, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles.
- Ne portez pas de vêtements amples qui risquent de s'accrocher dans les pièces mobiles.
- Si un déflecteur, un dispositif de sécurité ou un autocollant manque, est endommagé ou illisible, réparez ou remplacez-le avant d'utiliser la machine. Resserrez également les fixations qui en ont besoin.
- Effectuez uniquement les opérations d'entretien décrites dans ce manuel. Avant d'entreprendre des entretiens, des révisions ou des réglages, coupez le moteur, enlevez la clé de contact et attendez l'arrêt de toutes les pièces mobiles. Si jamais la machine nécessite une réparation importante, faites appel à votre réparateur Toro agréé.
- Pour préserver le bon fonctionnement et la sécurité de la machine, utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires Toro d'origine.
- Transportez toujours l'accessoire en position abaissée.

Classes de stabilité

Pour connaître la pente maximum sur laquelle la machine équipée du godet peut se déplacer, reportez-vous à la classe de stabilité indiquée dans le tableau approprié ci-dessous pour l'orientation envisagée. Cherchez ensuite le degré de pente correspondant dans la section Données de stabilité du *Manuel de l'utilisateur* de la machine.

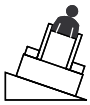
⚠ ATTENTION

Sur une pente supérieure au maximum indiqué, le groupe de déplacement risque de se renverser et de vous écraser ou d'écraser des personnes à proximité dans sa chute.

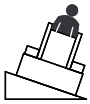
N'utilisez pas le groupe de déplacement sur une pente supérieure au maximum spécifié, comme déterminé dans les tableaux suivants et dans le *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement.

Stabilité avec godet chargé

Orientation	Classe de stabilité
Montée en marche avant 	**B**
Montée en marche arrière 	**D**

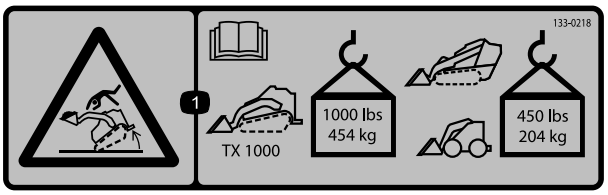
Montée transversale 	**B**

Stabilité avec godet déchargé

Orientation	Classe de stabilité
Montée en marche avant 	**D**
Montée en marche arrière 	**C**
Montée transversale 	**C**

Autocollants de sécurité et d'instruction

Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.



133-0218

1. Risque de renversement – lisez le *Manuel de l'utilisateur*; ne dépassez pas la capacité de charge maximale de 454 kg (1 000 lb); pour les autres modèles, ne dépassez pas la capacité de charge maximale de 204 kg (450 lb).

Utilisation

Remarque: Utilisez toujours le groupe de déplacement pour élever et déplacer l'accessoire.

Important: Avant d'installer le godet, vérifiez que les plaques de montage sont propres et que les goupilles tournent librement. Graissez les goupilles si elles ne tournent pas librement.

Avant de monter ou d'enlever le godet, placez la machine sur une surface plane et horizontale.

Reportez-vous au *Manuel de l'utilisateur* du groupe de déplacement pour tout renseignement sur le montage et le retrait du godet sur le groupe de déplacement.

Lorsque vous chargez du matériau, placez toujours le godet de niveau sur le sol et poussez-le dans le matériau que vous chargez. Lorsque le godet est plein, inclinez-le doucement en arrière pour diminuer la résistance pendant le levage de la charge.

Quand vous transportez une charge, gardez le godet aussi proche du sol que possible.

Spécifications de fonctionnement

Remarque: Les spécifications et la conception de la machine peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Largeur	104 cm (41 po)
Longueur	58 cm (23 po)
Hauteur	38 cm (15 po)
Poids	78 kg (172 lb)
Capacité (capacité à ras SAE)	0,12 m^3 (4,3 pi^3)

Densité maximale du matériel à capacité

Comme la densité des matériaux transportés par le godet varie, la quantité d'un matériau donné pouvant être transportée par le godet avant que la charge maximale nominale soit atteinte varie également. Le Tableau 1 liste la densité du matériau pouvant être transporté, à refus et à ras dans le godet. Le Tableau 2 liste les matériaux courants et leur densités.

TX 1000

Capacité du godet	Densité maximale
Capacité à refus	3026 kg/m³ (188 lb/pi³)
Capacité à ras	3783 kg/m³ (232 lb/pi³)

Autres modèles

Capacité du godet	Densité maximale
Capacité à refus	1360 kg/m³ (85 lb/pi³)
Capacité à ras	1676 kg/m³ (104 lb/pi³)

Densité de matériau

Matériau	Densité (approximative)
Caliche	1 250 kg/m³ (78 lb/pi³)
Argile : Lit naturel Sec Humide Avec gravier, sec Avec gravier, humide	 1 600 kg/m³ (104 lb/pi³) 1 480 kg/m³ (93 lb/pi³) 1 660 kg/m³ (104 lb/pi³) 1 420 kg/m³ (89 lb/pi³) 1 540 kg/m³ (96 lb/pi³)
Charbon : Anthracite, cassé Bitumineux, cassé	 1 100 kg/m³ (69 lb/pi³) 830 kg/m³ (52 lb/pi³)
Terre : Sèche, tassée Humide, tassée Loam	 1 510 kg/m³ (94 lb/pi³) 1 600 kg/m³ (100 lb/pi³) 1 250 kg/m³ (78 lb/pi³)
Granit, cassé ou gros concassage	1 660 kg/m³ (104 lb/pi³)
Gravier : Sec Tout-venant (sable gravillon) Sec, 13 à 51 mm (1/2 à 2 po) Humide, 13 à 51 mm (1/2 à 2 po)	 1 510 kg/m³ (94 lb/pi³) 1 930 kg/m³ (120 lb/pi³) 1 690 kg/m³ (106 lb/pi³) 2 020 kg/m³ (126 lb/pi³)
Calcaire, cassé ou concassé	1 540 kg/m³ (96 lb/pi³)
Sable : Sec Humide Avec gravier, sec Avec gravier, humide	 1 420 kg/m³ (89 lb/pi³) 1 840 kg/m³ (115 lb/pi³) 1 720 kg/m³ (107 lb/pi³) 2 020 kg/m³ (126 lb/pi³)
Grès, cassé	1 510 kg/m³ (94 lb/pi³)
Schiste	1 250 kg/m³ (78 lb/pi³)
Laitier, cassé	1 750 kg/m³ (109 lb/pi³)
Pierre, concassée	1 600 kg/m³ (100 lb/pi³)
Terre végétale	950 kg/m³ (59 lb/pi³)

Remisage

1. Avant un remisage de longue durée, lavez soigneusement l'accessoire avec de l'eau et un détergent doux.
2. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu.

   Remarque: Une peinture pour retouches est disponible chez les dépositaires-réparateurs agréés.
3. Rangez l'accessoire dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Couvrez-le pour le protéger et le garder propre.

Garantie du matériel utilitaire compact Toro

Garantie limitée d'un an

Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu d'un accord mutuel, certifient conjointement que votre matériel utilitaire compact Toro (le « Produit ») ne présente aucun défaut de matériau ou vice de fabrication. Durées de la garantie à partir de la date d'achat :

Produits	Période de garantie
Pro Sneak Chargeuses utilitaires compactes, Trancheuses, Dessoucheuses et Accessoires	1 an ou 1 000 heures de fonctionnement, la première échéance prévalant
Moteurs Kohler	3 ans*
Tous autres moteurs	2 ans*

Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces et main-d'œuvre compris.

*Certains moteurs utilisés sur les produits Toro sont couverts par la garantie constructeur du moteur.

Comment faire intervenir la garantie

Si vous pensez que votre produit Toro présente un vice de matériau ou de fabrication, procédez comme suit :

1. Demandez à un dépositaire-réparateur de matériel utilitaire compact (CUE) Toro agréé de prendre en charge votre produit. Pour trouver le dépositaire le plus proche, consultez notre site web à www.Toro.com. Vous pouvez aussi téléphoner gratuitement au service client de Toro au numéro ci-dessous.
2. Lorsque vous vous rendez chez le dépositaire-réparateur, apportez le produit et une preuve d'achat (reçu).
3. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait du diagnostic de votre dépositaire-réparateur ou des conseils prodigués, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante :

   SWS Customer Care Department
   Toro Warranty Company
   8111 Lyndale Avenue South
   Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis
   Numéro vert : 888-384-9940

Responsabilités du propriétaire

L'entretien de votre produit Toro doit être conforme aux procédures décrites dans le *Manuel de l'utilisateur*. Cet entretien courant est à vos frais, qu'il soit effectué par vous-même ou par un dépositaire-réparateur. Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant (« Pièces de rechange ») seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie expresse ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés, modifiés ou non approuvés
- Les défaillances du produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages requis
- Les défaillances du produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du produit, notamment mais pas exclusivement courroies, essuie-glace, bougies, pneus, filtres, joints, plaques d'usure, joints toriques, chaînes d'entraînement, embrayages.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les éléments constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les éléments sujets à usure normale. L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, l'usure des surfaces peintes, les autocollants rayés, etc.
- Les réparations requises en raison du non respect de la procédure recommandée relative au carburant (consultez le *Manuel de l'utilisateur* pour plus de détails)
  - La décontamination du système d'alimentation n'est pas couverte.
  - L'utilisation de carburant trop ancien (vieux de plus d'un mois) ou de carburant contenant plus de 10 % d'éthanol ou plus de 15 % de MTBE
  - L'omission de la vidange du système d'alimentation avant toute période de non utilisation de plus d'un mois
- Toute pièce couverte par une garantie fabricant séparée.
- Les frais de prise à domicile et de livraison

Conditions générales

La réparation par un dépositaire-réparateur de matériel utilitaire compact (CUE) Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie du moteur et la garantie du système antipollution mentionnées ci-dessous, le cas échéant. Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'Agence américaine de protection de l'environnement (EPA) ou de la Direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Les limitations d'heures susmentionnées ne s'appliquent pas à la garantie du système antipollution. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution de Californie fournie avec votre Produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.

Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro achetés hors des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (dépositaire) Toro les règlements de garantie applicables dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements concernant la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, adressez-vous à Toro Warranty Company.

Droits des consommateurs australiens : Les clients australiens trouveront des renseignements concernant le Droit australien de la consommation à l'intérieur de l'emballage ou auprès de leur dépositaire Toro local.